

## Les Cloches de la Paix Mondiale

La première cloche a été créée en 1951 par **Chiyoji Nakagawa**, dont les expériences traumatisantes en tant que soldat japonais pendant la Seconde Guerre mondiale l'ont amené à **s'engager pour la paix le restant de sa vie**. Nakagawa a été blessé alors qu'il se trouvait sur un champ de bataille en Birmanie et a perdu connaissance. Lorsqu'il se réveilla, il se retrouva seul dans la tour d'une pagode abritant une cloche. Toute sa brigade avait été perdue. Il était le seul survivant de son régiment.

Cette première cloche de la paix contenait des pièces métalliques de 26 pays et le sabre que Nakagawa utilisait sur les champs de bataille de Birmanie pendant la Seconde Guerre mondiale.

La Cloche Mondiale de la Paix des Nations Unies a été donnée en 1954 après la Seconde Guerre mondiale au siège des Nations Unies par M. Chiyoji Nakagawa. La cloche a été fondue à l'aide de pièces et de médailles fournies en coopération avec 98 pays des Nations Unies à cette époque, pour rappeler le drame qu'est la guerre et combien la paix est précieuse.



En 1994, une cérémonie spéciale a marqué le quarantième anniversaire de la Cloche japonaise de la paix. À cette occasion, le Secrétaire général Boutros Boutros-Ghali a rappelé que ***"Chaque fois qu'elle a sonné, cette Cloche japonaise de la paix a envoyé un message clair, adressé à toute l'humanité. La paix est précieuse mais la désirer simplement ne suffit pas. Elle exige du travail – un travail long, pénible et difficile."***

**Au Japon**, la première Cloche Mondiale de la Paix a été placée dans la ville de Wakkanai, préfecture d'Hokkaido, la pointe la plus septentrionale du pays et la seconde à Ishigaki.

Les trois autres cloches sont installées à Osaka (Tsurumi Green Park), Amagasaki (Motohama Green Park) et dans le temple Hieizan Enryaku-ji dans la préfecture de Chiga.

### **Autres Cloches de la Paix dans le monde**

Ankara, Turquie, 1989 - Berlin, Allemagne, 1989 - Varsovie, Pologne, 1989 (volé en 2002, remplacé en 2015) - Tacubaya, Mexico, Mexique, 1990 - Cowra, Nouvelle-Galles du Sud, Australie, 1992 - Ulan Bator, Mongolie, 1993 - Quezon City, Philippines, 1994 - Vienna International Center, Autriche, 1995 - Ottawa, Ontario, Canada, 1996 - Brasilia, Brésil, 1997 - Buenos Aires, Argentine, 1998 - Quito, Équateur, 1999 - Los Angeles, Californie, États-Unis, 2001 - Alcobendas, Communauté de Madrid, Espagne, 2003 - Tachkent, Ouzbékistan, 2003 - Christchurch, Nouvelle-Zélande, 2006 - San Francisco, Argentine, 2014

## World Peace Bells

The first bell was created in 1951 by Chiyoji Nakagawa, whose traumatic experiences as a Japanese soldier during World War II **led him to commit to peace for his life**. Nakagawa was shot while on a Burmese battlefield and lost consciousness. When he awoke, he found himself alone, and in a pagoda (bell tower.) His entire brigade had been lost. He was the only survivor of his regiment

That First Peace Bell, contained metal coins from 26 countries and the metal sword Nakagawa used on the battlefields of Burma during WWII.

The **UN World Peace Bell** was donated in 1954 after the Second World War to the United Nations Headquarters by Mr Chiyoji Nakagawa. The bell was cast by coins and medals provided in cooperation with 98 countries of the United Nations at that time, to appeal the misery of war and preciousness of peace.



In 1994, a special ceremony marked the fortieth anniversary of the Japanese Peace Bell. During the occasion, Secretary-General Boutros Boutros-Ghali reiterated that: ***"Whenever it has sounded, this Japanese Peace Bell has sent a clear message. The message is addressed to all humanity. Peace is precious. It is not enough to yearn for peace. Peace requires work -- long, hard, difficult work."***

**In Japan**, the first bell was placed in Wakkanai City - Hokkaido prefecture, the northernmost tip of the country and the second was in Ishigaki.

The other three World Peace Bells are installed in Osaka (Tsurumi Green Park), Amagasaki (Motohama Green Park) and in the Hieizan Enryaku-ji temple in Chiga prefecture.

### **Others Peace Bells around the World**

Ankara, Turkey, 1989 - Berlin, Germany, 1989 - Warsaw, Poland, 1989 (stolen in 2002, replaced 2015) - Tacubaya, Mexico City, Mexico, 1990 - Cowra, New South Wales, Australia, 1992 - Ulan Bator, Mongolia, 1993 - Quezon City, Philippines, 1994 - Vienna International Centre, Austria, 1995 - Ottawa, Ontario, Canada, 1996 - Brasília, Brasil, 1997 - Buenos Aires, Argentina, 1998 - Quito, Ecuador, 1999 - Los Angeles, California, USA, 2001 - Alcobendas, Community of Madrid, Spain, 2003 - Tashkent, Uzbekistan, 2003 - Christchurch, New Zealand, 2006 - San Francisco, Argentina, 2014